CONTENTS

Notes and News .................................................................................................................. 193

Articles

ADRIENNE KAEPPLER
Animal Designs on Samoan Siapo and Other Thoughts on Polynesian Barkcloth Design ................................................................. 197

SHAWN BARNES AND TERRY HUNT
Samoa’s Pre-contact Connections in West Polynesia and Beyond ........ 227

Shorter Communication

SIMON HOLDAWAY, ROD WALLACE, RUSSELL GIBB, HANS BADER, DAN McCURDY AND MICHAEL TAYLOR
Archaeology Without Squares: A Computerised System for Recording and Visualising the Excavation of a 19th Century Māori Village. ............... 269

Reviews

SIMON H. BICKLER ........................................................................................................... 285

Mallett, Shelley: Conceiving Cultures: Reproducing People and Places on Nuakata, Papua New Guinea. MELISSA DEMIAN ......................... 287

McLean, Mervyn and Margaret Orbell: Traditional Songs of the Maori.
BARBARA B. SMITH ......................................................................................................... 288

Orbell, Margaret and Mervyn McLean: Songs of a Kaumātua:
Sung by Kino Hughes. DON NILES ................................................................................ 290
Tcherkézoff, Serge: ‘First Contacts’ in Polynesia: The Samoan Case (1722-1848), Western Misunderstandings about Sexuality and Divinity. DAMON SALESÀ ................................................................. 292

Whaanga, Mere: A Carved Cloak for Tahu: A History of Ngāi Tahu Matawhaiti. DEIDRE BROWN ................................................................. 294

Young, Michael W. and Julia Clark: Anthropologist in Papua: The Photographs of F.E. Williams, 1922-1939. MARK BUSSE .................. 296

Publications Received ........................................................................................................ 299

Minutes of 2005 Annual General Meeting ................................................................. 300

Publications of the Polynesian Society ................................................................. 302
Hans Bader holds a Ph.D. from the University of Maburg. He is a director of Geometrica, a culture heritage management company based in Auckland specialising in advanced archaeological survey and excavation techniques.

Shawn Barnes is a masters student at the University of Hawai‘i and is currently on an exchange year at the University of Auckland. He was a Peace Corps volunteer in Pala’au, Samoa from 2001-2003 and has interests in Samoan culture, Pacific archaeology and ancient DNA.

Russell Gibb holds an M.Sc. in Geography from the University of Auckland. He too is a director of Geometrica (see Hans Bader above).

Simon Holdaway is an Associate Professor in Anthropology at the University of Auckland. He obtained his doctorate from the University of Pennsylvania and specialises in computer applications to archaeology, GIS and the analysis of stone artefacts.

Terry L. Hunt is an Associate Professor in the Department of Anthropology at University of Hawai‘i, where he began teaching in 1988. He received his M.A. from the University of Auckland and his Ph.D. from the University of Washington. His research and teaching are primarily in Pacific Island archaeology. For over 30 years he has been conducting archaeological field research in Hawai‘i, Fiji, Samoa, Papua New Guinea and Rapa Nui. His continuing research on Rapa Nui addresses questions of first settlement and the trajectory of cultural and ecological changes. He has published numerous scholarly articles on Pacific archaeology, prehistory and linguistics, and has co-edited four books, including a recent book with P.V. Kirch on historical ecology and ancient landscape change, entitled Historical Ecology in the Pacific Islands. His latest book, Posing Questions for a Scientific Archaeology (2002), is a collection of essays on method and theory in archaeology.

Adrienne L. Kaeppler is Curator of Oceanic Ethnology at the National Museum of Natural History, the Smithsonian Institution, Washington D.C. Her research focuses on the interrelationships between social structure and the arts, especially dance, music and the visual arts in Polynesia. She is also a specialist on the collections and documentation of artefacts acquired during the voyages of Captain Cook, the U.S. Exploring Expedition, and other early voyages.

Dan McCurdy holds an M.A. from the University of Auckland in Anthropology and works for Geometria specialising in creating virtual reality models.

Michael Taylor holds an M.A. in Anthropology from the University of Auckland. He is a director of Archaeology North, a culture heritage archaeological consultancy company based in Wanganui.

Rod Wallace holds a Ph.D. from the University of Waikato and is a senior technical officer in the Department of Anthropology, the University of Auckland. His research interests include the identification of wood used for artefacts and built structures.
Launch of Ngā Mōteatea, Part II

The second volume of the new edition of Ngā Mōteatea was launched on Wednesday 20 July 2005 at 5.30 pm in Old Government House, The University of Auckland. The launch was sandwiched between the Polynesian Society’s Council meeting beforehand and the Polynesian Society Annual General Meeting thereafter.

Creative New Zealand, the Polynesian Society and Auckland University Press all agreed that this launch would be on a smaller scale than the first, and that resources would instead be directed to increased publicity for this and subsequent volumes. It was also agreed that the launch of the last volume, Part IV, with its new English translation, should be on a grand scale.

Some 50 manuhiri attended. Among them were representatives of Creative New Zealand, including Elizabeth Ellis, Chair of Te Waka Toi, Patu Hohepa and Muriwai Ihakara; members of the Ngata and Jones whānau; Te Awe Riddell, former Principal of Te Aute College; members of The University of Auckland and the Polynesian Society; and Derek Fox of Mana News and representatives of Te Karere.

Professor Sir Hugh Kawharu, President of the Polynesian Society, began the formal proceedings with a mihi to the manuhiri. He then launched the book, expressing gratitude to Creative New Zealand, Te Waka Toi and the Lilburn Trust for their funding, to its publisher the Auckland University Press, and to the editorial team who had prepared the manuscript. Dr Patu Hohepa then spoke of the importance of Ngā Mōteatea, and of the work of Ngata and Pei Te Hurinui as well as that of Te Rangikāheke and Aperahama Taonui in preserving Māori tradition and culture. Te Awe Riddell, former principal of Te Aute, also spoke of the importance of Ngā Mōteatea.

At the conclusion of the whaikōrero the manuhiri enjoyed drinks and nibbles as they mingled and talked, while TV cameras interviewed important manuhiri. Te Karere carried an item on the launch the following day and Maori TV carried an interview with Professor Margaret Mutu, the Commissioning Editor.

In addition Whai Ngata, grandson of Sir Apirana, gave a fine interview about Ngata’s work and collection of waiata with Derek Fox on Mana Kōrero and is preparing an article on his grandfather. Wairangi Jones has written a moving and interesting article about his grandfather, Pei Te Hurinui. Both these articles will be published in the August issue of Mana Magazine.

A bilingual flyer has been printed to be sent to Māori tribal groups to advise them of this important publication.

This volume, as well as a reprinting of Part I published last year, were for sale during the launch. Members of the Polynesian Society may purchase copies directly from the Society’s office at the normal 20 percent members’ discount.

The Pacific in Australia—Australia in the Pacific

This is title of the inaugural conference of the Australian Association for the Advancement of Pacific Studies, which will be held at the Carseldine Campus of the Queensland University of Technology, Brisbane, from the 24th to the 27th of January 2006. Four themes will be addressed at the conference:
• Hunting the Collectors: Pacific Collections in Australia Galleries, Museums and Archives.
• The Pacific in Australia—Australia in the Pacific: Disciplinary and Interdisciplinary Research in the Humanities.
• Teaching: What and How We Teach about the Pacific—sharing ideas on Undergraduate and Postgraduate Courses and Programs
• Visual and Performing Arts: Creating Links between Australian-based Pacific Island Artists and Scholars.

To register a paper on any of these themes, send the title, 100 words abstract, name and affiliation to <m.quanchi@qut.org.au> and place “attention AAAPS” in subject line. Final manuscripts for peer review are due at the end of October 2005. Proceedings will be available through EPrint and publication is planned. For further information or details contact Max Quanchi at email address above.
Ngā Mōteatea: The Songs
PART TWO

A. T. NGATA
AND PEI TE HURINUI JONES

Over a period of forty years Sir Apirana Ngata, distinguished leader and scholar, collected and recorded hundreds of songs and chants from the iwi of Aotearoa, which became the four volumes of Ngā Mōteatea, with translations and annotations by Ngata and Pei Te Hurinui Jones. This is the second volume of a new edition of this national treasure, the largest and most comprehensive collection of Maori waiata and a unique contribution to New Zealand poetry. It is a rich resource for continuing research and scholarship in many fields, offers prime texts in the teaching of Maori language, literature and tribal history and serves as inspiration for contemporary composition and performance.

This completely redesigned and reset edition, published in association with the Polynesian Society and with assistance from Creative New Zealand, preserves the integrity of Ngata and Pei’s texts and their commentary. Long vowels in Maori have been macronised and changes have been made to conform to current usage with correction of errors in grammar, spelling and punctuation. Typography has been modernised. This edition also includes two audio CDs of waiata drawn from the Archive of Maori and Pacific Music at the University of Auckland.

HARDBACK, 512P, 2 AUDIO CDS, $69.99. AUCKLAND UNIVERSITY PRESS